

AVVISO PER MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata per l'affidamento dei servizi di supporto tecnico al RUP Padiglione Italia – GREEN×EXPO 2027 Yokohama

(English follows Italian)

Tokyo, 21 aprile 2026
Prot. n. 0049344

1. Stazione appaltante

ICE – Agenzia per la promozione all'estero e l'internazionalizzazione delle imprese italiane
– Ufficio di Tokyo.

2. Premessa

L'Ufficio ICE di Tokyo è incaricato della realizzazione del Padiglione Italia alla GREEN×EXPO 2027 Yokohama, che si terrà in Giappone dal 19 marzo al 26 settembre 2027.

La realizzazione del Padiglione avverrà mediante appalto integrato (design & build), caratterizzato da elevata complessità tecnica e operativa.

Ai fini dell'impostazione e gestione dell'intervento, si rende necessario acquisire un servizio di **supporto tecnico al Responsabile Unico del Progetto (RUP)**.

3. Finalità dell'avviso

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente alla raccolta di manifestazioni di interesse per l'individuazione di operatori economici da invitare a una successiva **procedura negoziata**.

La presente fase è distinta e preliminare rispetto alla successiva procedura negoziata, nell'ambito della quale sarà richiesta la presentazione di offerta completa tramite piattaforma TRASPARE.

L'avviso è pubblicato **nelle more del completamento dell'iter autorizzativo e dell'adozione della decisione a contrarre** e:

- non costituisce avvio di procedura di affidamento;
- non comporta obblighi per la stazione appaltante;
- non determina la formazione di graduatorie.

Considerata la necessità che il soggetto affidatario operi in stretto coordinamento con una stazione appaltante italiana e supporti il RUP in riferimento sia alla normativa nazionale italiana che locale, nonché nell'ambito delle procedure amministrative pubbliche italiane, saranno presi in considerazione operatori economici in possesso di comprovata esperienza in appalti pubblici disciplinati dalla normativa italiana e giapponese, nonché di piena padronanza della lingua italiana in ambito tecnico-amministrativo.

4. Oggetto dell'incarico (sintesi)

Servizi di supporto tecnico al RUP, comprensivi, a titolo esemplificativo:

- supporto alla definizione del quadro tecnico-operativo;

- assistenza nella predisposizione degli atti di gara per progettazione e lavori;
- supporto durante le fasi progettuali;
- assistenza al RUP sulla compatibilità economica;
- assistenza al RUP nella verifica e validazione della progettazione esecutiva (obbligatoria);
- asseverazione tecnica del progetto, inclusa eventuale traduzione in lingua giapponese, sottoscrizione e presentazione alle competenti strutture tecniche dell'Expo Association ai fini dell'approvazione; le attività che, ai sensi della normativa giapponese applicabile, richiedono la sottoscrizione da parte di un professionista abilitato in Giappone saranno svolte con il coinvolgimento del professionista individuato che provvederà alla firma degli elaborati progettuali da presentare alle autorità competenti;
- assistenza tecnica in fase di esecuzione lavori;
- interfaccia con Expo Association e soggetti locali;
- supporto tecnico su riuso materiali Expo Osaka 2025.

5. Procedura prevista

L'affidamento sarà effettuato mediante:

- **procedura negoziata** ai sensi dell'art. 7, comma 4 del D.M. MAECI 192/2017 aggiornato dal D.M. 32/2024, per ragioni di trasparenza e promozione della concorrenza;
- invito esclusivamente agli operatori economici che risultino iscritti, entro il termine di cui al presente avviso, all'Albo Fornitori della piattaforma TRASPARE (www.traspire.com).

La valutazione delle offerte sarà effettuata secondo criteri tecnico-economici specificati nella successiva richiesta di preventivo.

6. Importo stimato

Base d'asta prevista: **€ 60.000,00** (sessantamila/00), al netto di IVA e di ogni altra imposta o onere applicabile.

7. Durata indicativa dell'incarico

maggio 2026 – dicembre 2027 (circa 20 mesi).

8. Requisiti di partecipazione (sintesi)

Potranno essere invitati alla procedura negoziata operatori economici in possesso, tra gli altri, dei seguenti requisiti:

- iscrizione a Ordine professionale (architetto o ingegnere) in Italia o in Giappone;
- abilitazione professionale alla progettazione e/o direzione lavori nel territorio giapponese, posseduta direttamente dall'operatore economico **ovvero** tramite professionista abilitato formalmente incaricato e stabilmente integrato nel gruppo di lavoro;
- esperienza e conoscenza della normativa tecnica giapponese;
- padronanza della lingua italiana e giapponese;
- assenza cause di esclusione e conflitti di interesse;
- costituisce elemento preferenziale l'aver maturato esperienze professionali in grandi manifestazioni internazionali o eventi assimilabili alle Esposizioni Universali (Expo).

I requisiti di dettaglio saranno specificati nella successiva richiesta di preventivo.

9. Requisito obbligatorio

Costituisce requisito indispensabile per essere invitati alla procedura negoziata l'iscrizione all'Albo Fornitori della piattaforma **TRASPARE** (www.traspire.com).

Pertanto:

- gli operatori economici interessati devono risultare **già iscritti** oppure
- devono **procedere all'iscrizione entro il termine indicato al punto 10**.

Solo gli operatori economici regolarmente iscritti a TRASPARE entro il termine saranno presi in considerazione ai fini dell'invito alla procedura negoziata.

La registrazione si intende valida solo a seguito del **completamento dell'intera procedura sulla piattaforma TRASPARE**.

Non è sufficiente l'avvio della registrazione.

La stazione appaltante verificherà l'effettiva iscrizione degli operatori.

Modalità di iscrizione

La registrazione deve essere effettuata online al seguente indirizzo: <https://ice.traspire.com> (sezione "**SUPPLIER REGISTER**").

La procedura è semplice e richiede pochi minuti.

Operatori economici registrati in Italia

Gli operatori italiani devono registrarsi direttamente sulla piattaforma TRASPARE e completare tutti i campi richiesti.

Regolamento (italiano e inglese): <https://ice.traspire.com/suppliers>

Operatori economici registrati in Giappone

Gli operatori giapponesi devono seguire la procedura dedicata.

Al seguente link è disponibile una versione in giapponese della guida alla registrazione e dell'elenco delle categorie merceologiche: <https://www.ice.it/en/markets/japan/traspire>

10. Modalità di manifestazione di interesse

Gli operatori economici interessati **non devono trasmettere alcuna documentazione tecnica o amministrativa**.

La manifestazione di interesse dovrà essere effettuata esclusivamente mediante invio di una comunicazione a mezzo PEC all'indirizzo tokyo@cert.ice.it, entro e non oltre il termine perentorio del: **02 maggio 2026 – ore 23:59 JST (ora di Tokyo)**.

La comunicazione dovrà contenere:

- espressa manifestazione di interesse a essere invitati alla procedura negoziata
- indicazione dello stato di iscrizione all'Albo Fornitori della piattaforma TRASPARE (www.traspire.com), specificando:
 - per i professionisti: nome, cognome e codice fiscale (o equivalente);
 - per le imprese: ragione sociale, partita IVA/codice fiscale (o equivalente).

L'oggetto della PEC dovrà riportare la seguente dicitura:

"Manifestazione di interesse – Supporto tecnico RUP – Expo 2027 Yokohama – [Nome Operatore]".

Non saranno prese in considerazione manifestazioni di interesse:

- pervenute oltre il termine sopra indicato;
- trasmesse con modalità diverse dalla PEC;

- prive dell'indicazione dello stato di iscrizione a TRASPARE.

11. Selezione degli operatori

La stazione appaltante si riserva di individuare gli operatori economici da invitare alla procedura negoziata sulla base:

- della coerenza del profilo professionale con i requisiti richiesti (abilitazione in Giappone, esperienza in cantieri locali, padronanza della lingua giapponese) nonché, ove applicabile, della presenza nel gruppo di lavoro di un professionista abilitato in Giappone formalmente indicato;
- degli anni di esperienza professionale documentata in Giappone e dell'anzianità di presenza stabile nel Paese;
- dell'esperienza in contesti espositivi internazionali o in opere finanziate da enti pubblici italiani all'estero;

anche nel caso in cui il numero delle manifestazioni di interesse sia superiore al numero di operatori da invitare.

12. Richieste di chiarimento

Per informazioni e chiarimenti è possibile scrivere a: tokyo@ice.it

Si precisa che la presente fase di raccolta di manifestazioni di interesse è pre-procedurale; la successiva procedura negoziata si svolgerà interamente tramite la piattaforma TRASPARE.

13. Clausole finali

Il presente avviso:

- non costituisce procedura di affidamento;
- non vincola la stazione appaltante;
- non dà diritto ad alcuna pretesa o aspettativa giuridicamente rilevante.

La stazione appaltante si riserva la facoltà di:

- non procedere alla successiva procedura negoziata;
- modificare o revocare il presente avviso.

Il presente avviso è pubblicato in lingua italiana e sarà tradotto in lingua inglese ai sensi dell'art. 7, comma 6, del D.M. MAECI 192/2017 aggiornato dal D.M. 32/2024. In caso di difformità tra le due versioni, prevale il testo italiano.

NOTICE OF EXPRESSION OF INTEREST
Identification of economic operators to be invited to a negotiated procedure for the
award of technical support services to the Project Manager (RUP)
Italian Pavilion – GREEN×EXPO 2027 Yokohama

1. Contracting Authority

ICE – Italian Trade Agency – Tokyo Office (operating as Trade Promotion Section of the Embassy of Italy in Tokyo)

2. Background

The Tokyo Office has been tasked with the implementation of the Italian Pavilion at GREEN×EXPO 2027 Yokohama, to be held in Japan from 19 March to 26 September 2027. The Pavilion will be delivered through an integrated procurement model (design & build), characterized by a high level of technical and operational complexity. For the purposes of planning and managing the project, it is necessary to procure technical support services to the Project Manager (RUP – *Responsabile Unico del Progetto*).

3. Purpose of this Notice

This notice is exclusively aimed at collecting expressions of interest for the identification of economic operators to be invited to a subsequent **negotiated procedure**.

This phase is separate from and preliminary to the subsequent negotiated procedure, within which full offers will be requested through the TRASPARE platform.

This notice is published **pending completion of the authorization process and adoption of the decision to contract** and:

- does not constitute the initiation of a procurement procedure;
- does not entail any obligation for the contracting authority;
- does not result in the establishment of any ranking.

Given the need for the selected contractor to operate in close coordination with an Italian contracting authority and to support the RUP in the application of Italian public procurement law and administrative procedures, only economic operators with proven experience in public contracts governed by Italian legislation, as well as full professional proficiency in the Italian language in technical-administrative contexts, will be considered.

4. Scope of Services (summary)

Technical support services to the RUP, including, by way of example:

- support in defining the technical and operational framework
- assistance in the preparation of tender documents for design and works
- support during the design phases
- assistance to the RUP in the verification and validation of the executive design (mandatory)
- technical validation (endorsement) of the project, including, where necessary, translation into Japanese, signature and submission to the competent technical bodies of the Expo Association for approval; activities that, under applicable

Japanese law, require signature by a locally licensed professional shall be carried out with the involvement of the professional indicated in the tender, who shall sign the project documents to be submitted to the competent authorities

- technical assistance during the execution phase of the works
- liaison with the Expo Association and local stakeholders
- technical support regarding reuse of materials from Expo Osaka 2025

5. Procedure

The contract will be awarded through:

- a **negotiated procedure** pursuant to Article 7, paragraph 4 of the D.M. MAECI 192/2017 as amended by Ministerial Decree No. 32/2024, for reasons of transparency and promotion of competition;
- invitation exclusively to economic operators registered, within the deadline set in this notice, in the Suppliers Register of the TRASPARE platform (www.traspares.com).

Offers will be evaluated according to technical and economic criteria specified in the subsequent request for quotation.

6. Estimated Amount

Estimated contract value: **€60,000.00** (sixty thousand/00), excluding VAT and any other taxes, duties or charges as applicable.

7. Indicative Duration

May 2026 – December 2027 (approximately 20 months).

8. Participation Requirements (summary)

Economic operators meeting, inter alia, the following requirements may be invited:

- registration with a professional body (architect or engineer) in Italy or Japan;
- professional license for design and/or construction supervision in Japan, held directly by the operator or through a licensed professional formally appointed and permanently integrated into the project team;
- experience and knowledge of Japanese technical regulations;
- proficiency in Italian and Japanese languages;
- absence of exclusion grounds and conflicts of interest;
- previous experience in major international events or contexts comparable to World Expos shall be regarded as a preferential element;

Detailed requirements will be specified in the subsequent request for quotation.

9. Mandatory Requirement

Registration in the Suppliers Register of the **TRASPARE** platform (www.traspares.com) is a mandatory requirement to be invited to the negotiated procedure.

Therefore:

- interested operators must **already be registered**, or
- must **complete registration by the deadline set out in Section 10**

Only economic operators duly registered on TRASPARE within the deadline will be considered for invitation.

Registration is valid only upon **completion of the entire process on the TRASPARE platform.**

Initiating registration is not sufficient.

The contracting authority will verify the actual registration status.

Registration procedure

Registration must be completed online at: <https://ice.traspares.com> ("SUPPLIER REGISTER")

The procedure is simple and takes only a few minutes.

Economic operators registered in Italy

Italian operators must register directly on the TRASPARE platform and complete all required fields.

Regulations (Italian and English): <https://ice.traspares.com/suppliers>

Economic operators registered in Japan

Japanese operators must follow the dedicated procedure.

A Japanese version of the registration guide and the list of product categories is available at:

<https://www.ice.it/en/markets/japan/traspares>

10. Submission of Expressions of Interest

Interested economic operators shall not submit any technical or administrative documentation.

Expressions of interest must be submitted exclusively by certified email (PEC) to: tokyo@cert.ice.it no later than: **02 May 2026 – 23:59 JST** (Tokyo time).

The communication must include:

- an explicit expression of interest to be invited to the negotiated procedure
- indication of registration status on the TRASPARE platform (www.traspares.com), specifying:
 - for individuals: full name and tax code (or equivalent);
 - for companies: company name and VAT/tax identification number (or equivalent).

The subject line must read: **"Expression of Interest – Technical Support to RUP – Expo 2027 Yokohama – [Operator Name]"**

Expressions of interest will not be considered if:

- received after the deadline;
- submitted by means other than PEC;
- lacking indication of TRASPARE registration status.

11. Selection of Operators

The contracting authority reserves the right to select the operators to be invited to the negotiated procedure based on:

- consistency of the professional profile with the required qualifications (Japanese licensing, experience in local construction projects, proficiency in Japanese), as well as, where applicable, the presence within the team of a formally designated licensed professional in Japan;
- documented years of professional experience in Japan and length of established presence in the country;

- experience in international exhibition contexts or projects financed by Italian public entities abroad.

This applies also where the number of expressions of interest exceeds the number of operators to be invited.

12. Requests for Clarification

For information and clarifications, please contact: tokyo@ice.it

It is hereby noted that this expression-of-interest phase is pre-procedural; the subsequent negotiated procedure will be conducted entirely through the TRASPARE platform.

13. Final Provisions

This notice:

- does not constitute a procurement procedure
- does not bind the contracting authority
- does not give rise to any legal entitlement or expectation

The contracting authority reserves the right to:

- not proceed with the subsequent negotiated procedure
- amend or withdraw this notice

This notice is published in Italian and will be translated into English pursuant to Article 7, paragraph 6 of the D.M. MAECI 192/2017 as amended by Ministerial Decree No. 32/2024. In case of discrepancies, the Italian version shall prevail.

Gianpaolo Bruno
Head of the Trade Promotion Section
Embassy of Italy - Tokyo